

УДК 821.III(73).09(092)Эмерсон+821.III(73).09-4

ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПОЛИФОНΙΑ ЭССЕ Р. У. ЭМЕРСОНА «ДОВЕРИЕ К СЕБЕ»

О. Л. ХАЕЦКАЯ¹⁾

¹⁾Белорусский государственный экономический университет, пр. Партизанский, 26, 220070, г. Минск, Беларусь

На основе анализа тематической полифонии философского эссе Р. У. Эмерсона выявлены особенности эссеистики писателя-мыслителя. Рассмотрены принципы духовного индивидуализма, основные положения мировоззрения и учения о доверии к себе основоположника трансцендентализма. Показаны отдельные убеждения и идеи Р. У. Эмерсона, повлиявшие на пробуждение самосознания американцев как нации и способствовавшие формированию этической мысли в Америке в XIX в.

Ключевые слова: тематический анализ; эссеистика; трансцендентализм; Эмерсон; доверие к себе.

ТЭМАТЫЧНАЯ ПОЛІФАНІЯ ЭСЭ Р. У. ЭМЕРСАНА «ДАВЕР ДА СЯБЕ»

А. Л. ХАЕЦКАЯ^{1*}

^{1*}Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт, пр. Парызанскі, 26, 220070, г. Мінск, Беларусь

На аснове аналізу тэматычнай поліфаніі філасофскага эсэ Р. У. Эмерсана выяўлены асаблівасці эсэістыкі пісьменніка-мыслара. Разгледжаны прынцыпы духоўнага індывідуалізму, асноўныя палажэнні светапогляду і вучэння пра давер да сябе заснавальніка трансцэндэнталізму. Паказаны асобныя перакананні і ідэі Р. У. Эмерсана, якія паўплывалі на абуджэнне самасвядомасці амерыканцаў як нацыі і спрыялі фармаванню этычнай думкі ў Амерыцы ў XIX ст.

Ключавыя словы: тэматычны аналіз; эсэістыка; трансцэндэнталізм; Эмерсан; давер да сябе.

TOPIC POLYPHONY OF R. W. EMERSON'S ESSAY «SELF-RELIANCE»

O. L. KHAETSKAYA^a

^aBelarusian State Economics University, 26 Partyzanski Avenue, Minsk 220070, Belarus

On the basis of the topic polyphony analysis of R. W. Emerson's philosophical essay, peculiarities of his essay prose are revealed. It suggests the principles of mental individualism, the main philosophical world outlook and doctrine about self-reliance by transcendentalism inspirer and founder. The influence of single R. W. Emerson's beliefs and ideas on consciousness-raising of American nation and those stimulating ethical thought in XIX century in America are revealed.

Key words: topic analysis; essayistics; transcendentalism; Emerson; self-reliance.

Образец цитирования:

Хаецкая О. Л. Тематическая полифония эссе Р. У. Эмерсона «Доверие к себе» // Журн. Белорус. гос. ун-та. Филология. 2018. № 1. С. 25–29.

For citation:

Khaetskaya O. L. Topic polyphony of R. W. Emerson's essay «Self-Reliance». *J. Belarus. State Univ. Philol.* 2018. No. 1. P. 25–29 (in Russ.).

Автор:

Оксана Людвиговна Хаецкая – преподаватель кафедры английского и восточных языков факультета международных бизнес-коммуникаций.

Author:

Oksana L. Khaetskaya, lecturer at the department of English and Eastern languages, faculty of international business communications.
randewu@tut.by

В конце XVIII – первой половине XIX в. Европу и Америку охватывает движение романтического протеста против рационализма XVIII в. Частью этого движения был трансцендентализм, объединивший в себе платоновскую метафизику и пуританское сознание. Благодатной почвой для его возникновения стала Новая Англия, которая в середине 1830-х гг. представляла собой духовно истощенный регион. Период экспансии, формирование чувства независимости народа, потребность в росте национального самосознания, романтические настроения – все это создало условия для разработки писателями таких тем и проблем, как гражданское неповиновение и принципы веры, пути создания национальной культуры и рабство, способы переустройства общества, литературная эстетика, познание и сущность красоты. В основе программы трансцендентализма лежали вера в единство мира и Бога, сближение с природой, любовь, дружба и доверие к себе. Главным транслятором идей трансцендентализма становится Ральф Уолдо Эмерсон, с деятельностью и творчеством которого связаны формирование американского романтизма как литературного направления, самоопределение американцев как нации и человека как индивидуума, независимо мыслящей, уникальной, великой личности, воплощения божественного духа. Речи и эссе Р. У. Эмерсона стали неотъемлемой частью национального культурного наследия Америки, сформировавшего сознание нации. Одной из таких работ, в которой мыслитель изложил свои основные принципы, поднимая непростые и тем более значимые для соотечественников вопросы, становится эссе «Доверие к себе» (*Self-Reliance*). Придерживаясь своей концепции индивидуализма, субъективного богословия (на смену Богу-Творцу приходит Я, которое приобретает познание путем созерцания, интуиции и «пророческого вдохновения») (*insight*)), идеи деятельной души как единственного, что имеет ценность во Вселенной, отталкиваясь от представлений о едином разуме и общем человеческом начале, писатель-философ проповедует «субъективное сознание». Опираясь на унитаризм, Р. У. Эмерсон подчеркивает безграничные возможности человека, его природную доброту и чувство морали, свободу человеческой личности, равенство всех перед Богом. Конкордский мыслитель вслед за Ф. Шлейермахером видит грех не столько злом, сколько проблемой ложных убеждений, которую можно преодолеть путем развития своего сознания, что отличает подход писателя от пуританской идеи первородного греха. В трудах Э. Сведенборга Р. У. Эмерсон открывает для себя религию внутренних переживаний, а в мировоззрении Я. Бёме – проекцию внутренней духовной силы на внешний физический мир. Духовная система Р. У. Эмерсона – это версия американского монистического пантеизма. Человек, который является воплощением божественного духа, движущегося во Вселенной, в определенном смысле – бог. Из этого утверждения формируется важнейшее философское убеждение Р. У. Эмерсона и главный принцип трансцендентализма, согласно которому основный источник истины находится внутри самого человека, что определяет тезис о доверии к себе. Доверие к себе – понятие не новое. Оно встречалось и у неоплатоников, и у представителей христианских сект, и в трудах у Колбриджа, который понимал под ним доверие к Разуму. В философии Р. У. Эмерсона оно стало краеугольным и легло в основу одноименного эссе. Особенностью этого произведения является риторический стиль, похожий на поэтическую антитезу, и научно-поэтический язык. По мнению Дж. Порте, Р. У. Эмерсона понимают и читают меньше всего, хотя он является одним из лучших писателей Америки [1, с. 148]. Причина такого положения заключается в том, что сочинения американского трансценденталиста трудны для восприятия в силу философской сложности мысли, многослойности и стилистики. Отдельные предложения у Р. У. Эмерсона становятся единым произведением не благодаря общей теме или манере подачи основных положений и идей, а в результате систематической согласованности мыслей, каждая из которых обладает идиосинкратической «архитектурой». Эссе «Доверие к себе» при всех четко обозначенных в нем вопросах, идеях, положениях и убеждениях отличает наличие пробелов, определенной недосказанности, намеренно оставленных философом как возможность для каждого человека заполнить их самостоятельно, пропустив через свой внутренний мир, и прийти к собственному выводу, устранив недосказанность. Такая манера, с одной стороны, придает эссе особую значимость, являясь неотъемлемым достоинством, с другой – неизбежно становится причиной сложности для понимания, так как может запутать читателя [2].

Учение о доверии к себе имело огромное значение для пробуждения самосознания американцев как нации и способствовало формированию эстетической мысли. Так, Р. У. Эмерсон решительно заявляет, что американец не нуждается в образцах для наставления, поскольку свой мир творит сам, не интересуясь чьими бы то ни было оценками и не оглядываясь на весь накопленный человечеством опыт. Американец доверяет лишь собственному разуму и совести: ... *Where is the master who could have taught Shakespeare? Where is the master who could have instructed Franklin, or Washington, or Bacon, or Newton? Every great man is a unique... Shakespeare will never be made by the study of Shakespeare...* ‘...Кто был наставником Шекспира? Кто был наставником Франклина, Вашингтона, Бэкона или Ньютона? Каждый великий человек уникален... Нельзя стать Шекспиром, изучая Шекспира...’ [3]¹. Каждый может явить

¹ Здесь и далее перевод наш. – О. Х.

миру картину не менее великую и дерзкую, чем те, что были созданы великим резцом Фидия, мастером египтян, рукой Моисея и Данте, но отличающуюся от всех прочих. Только таким образом и можно сравняться с великими [4].

Каждая нация обладает своим характером. В эссе «Доверие к себе» отображены черты, которые, по мнению Р. У. Эмерсона, являются неотъемлемой частью личности американца: предприимчивость, самостоятельность действий, своего рода «экономический индивидуализм», упорство, мужество и известный авантюризм [5]. Другими словами, звучит концепция «человека, сделавшего себя», которая в свое время возникла и была в полной мере разработана Б. Франклином [6]. Идеализация этого явления у Р. У. Эмерсона соседствует с неприятием сострадания, милосердия и благотворительности: *There is a class of persons to whom by all spiritual affinity I am bought and sold; for them I will go to prison, if need be; but your miscellaneous popular charities; the education at college of fools; the building of meeting-houses to the vain end to which many now stand; alms to sots; and the thousandfold Relief Societies...* 'Существуют люди, которым я предан всей своей душой, ради которых я пойду в тюрьму, если понадобится; но избавьте меня от всех этих ваших благодеяний, от собирания денег, чтобы послать кого-либо в колледж для глупцов или построить еще один молитвенный дом, умножив количество этих бесцельных заведений, от подачек горьким пьяницам и всяческим Благотворительным Организациям...' [3]. Ориентируясь на законы природы, где господствует борьба за выживание, Р. У. Эмерсон полагает, что и в обществе люди не должны искусственно создавать препятствия становлению характера. Помощь бедным, слабым, сочувствие и жалость – вещи вредные [7, с. 219].

Также Р. У. Эмерсон формулирует принципы духовного индивидуализма как свойства честной личности, которая верит в собственную мудрость, подчиняется голосу совести и способна отличить добро от зла самостоятельно: *Good and bad are but names very readily transferable to that or this; the only right is what is after my constitution, the only wrong what is against it* '«Хороший» или «плохой» – это лишь слова, которые легко переносятся с одного явления или понятия на другое; единственно верным является то, что соответствует моему внутреннему складу, а неверным – все то, что противоречит ему' [3]. Врожденное нравственное чувство, совесть, доверие к Разуму, интуитивное сознание того, что есть Добро и Истина, помогают увидеть за ширмой высоких слов и громких лозунгов низменные мотивы и эгоистические побуждения. Доверие к себе, по мнению Р. У. Эмерсона, исключает зависть и подражание, поскольку зависть означает пренебрежение своими достоинствами, а подражание – потерю своей индивидуальности: *There is a time in every man's education when he arrives at the conviction that envy is ignorance; that imitation is suicide; that he must take himself for better, for worse, as his portion; that though the wide universe is full of good, no kernel of nourishing corn can come to him but through his toil bestowed on that plot of ground which is given to him to till* 'В духовной жизни каждого человека наступает такой момент, когда он приходит к убеждению, что зависть – это невежество; что подражание – самоубийство; что человек должен воспринимать себя как средоточие лучшего и худшего в нем; что, хотя огромная вселенная изобилует благами, он не сможет получить ни одного зернышка, если не будет прилежно возделывать отведенный ему участок земли' [3].

Согласно концепции Р. У. Эмерсона, повышение собственной ценности через раскрытие глубин культуры, истории и природы, самовоспитание, раскрепощение и освобождение от догм – это «путь к себе», который является необходимым условием обогащения и развития человеческого общества в целом. Местом обитания настоящей свободы и возможностей является разум. С его помощью каждый может найти свое место в мире и распознать собственное призвание. Отсутствие этой способности превращает человека в шаблон, следующий программам и установкам общества в обмен на статус и материальное положение. Общество лишает человека индивидуальности, уничтожает его подлинность, естественность, ограничивает в выборе пути, навязывая свою мораль и правила [8]. Общество не заботится о красоте и свободе отдельной личности [9]. Писателя беспокоит моральное состояние американского общества, его духовное неблагополучие. Причину многих социальных бед он усматривает в отчуждении: люди разобщены, отдалены от духовной культуры человечества, собственной сущности и плодов своего труда. Личность в Америке слилась с массой и деформировалась. На ее место пришла толпа людей, не являющихся личностями, опасных в своем единомыслии и бездуховности, ибо они способны на любые разрушительные действия [5, с. 218]. Каждый человек имеет первоочередной долг, согласно идеям Р. У. Эмерсона, не перед семьей, работой или страной, а перед тем, что заставляет его действовать и быть, ставит перед выбором, предполагающим ответственность.

Особое место в развитии человека, его восхождении к совершенству Р. У. Эмерсон отводит любви, которая бывает плотской, духовной (это дружба, целью которой является интеллектуальное совершенствование) и божественной (здесь усматривается аналогия с платоновскими видами любви: чувственной, демонической и божественной). Любовь у Р. У. Эмерсона не слепой инстинкт продолжения рода, а орудие всеблаготворного Провидения в создании гармоничного общества.

Ральф Уолдо Эмерсон – идеалист, призывающий доверять интуиции, поскольку только она может привести к пониманию истины. Человек привык полагаться на книги, мнение авторитетов, он ждет доказательств, подтверждений. Вслед за Кантом Р. У. Эмерсон говорит, что познание происходит при помощи внутреннего духовного закона, что каждый человек обладает врожденной способностью к познанию природы и божественного, присутствующего во всем мироздании. Американский философ, идеолог, богослов проповедует бога в себе, а не бога власти и традиций. Благодаря этой истине внутри, вере в нее и в свои мысли, доверию к внутреннему голосу человек становится независим от авторитетов – и это делает его гениальным: *The highest merit we ascribe to Moses, Plato, and Milton is, that they set at naught books and traditions, and spoke not what men but what they thought* ‘...Величайшая заслуга Моисея, Платона и Мильтона состоит в том, что они пренебрегали книгами и традициями и говорили то, что думали сами’ [3].

Таким образом, эссе Р. У. Эмерсона «Доверие к себе» представляет собой сложное, многослойное по содержанию философское произведение, отличающееся научно-поэтическим языком, идиосинкратичностью предложений и риторическим стилем, похожим на поэтическую антитезу. Эссе является тематически многоплановым, хотя все идеи, мысли и темы можно свести к одной концепции, центрирующей произведение на принципах доверия к себе и вере человека в свои силы, идее самоценности, внутренней мудрости (концепция духовного индивидуализма), самостоятельности личности, которая борется за самобытность национальной культуры. Положения о «человеке, сделавшем себя», об американце, не нуждающемся в образцах для подражания, имитации и наставления, доверяющего собственному разуму и совести, повлияли на пробуждение самосознания американской нации. Совершенствование и развитие отдельной личности, стремящейся к познанию истины через созерцание, интуицию и вдохновение, через сближение с природой и делающей выбор в понимании своей правды, своего отношения, предназначения и пути, является необходимым условием для морального развития общества в целом. Все эти идеи составляют основу мировоззрения и философских взглядов Р. У. Эмерсона. Мыслитель не хотел писать о Новом Мире. Он стремился к тому, чтобы его произведения создавали Новый Мир. Эссе «Доверие к себе» как воплощение истинной сути личностного развития – одна из попыток гармонично осуществить это в США.

Библиографические ссылки

1. Хаецкая О. Л. Поэтика эссе Р. У. Эмерсона «Доверие к себе» // Теоретические и методологические аспекты коммуникации : сб. науч. тр. / под общ. ред. Л. С. Кожуховской. Минск, 2007. Вып. 2. С. 140–149.
2. Woodlief A. On «Self-Reliance» [Electronic resource]. URL: <https://archive.vcu.edu/english/engweb/eng372/selfaw.htm> (date of access: 21.11.2017).
3. Emerson R. Self-Reliance [Electronic resource]. URL: <http://www.emersoncentral.com/selfreliance.htm> (date of access: 18.03.2017).
4. Анастасьев Н. А. Два капитана [Электронный ресурс] // Литература. 1999. № 30 (366). URL: <http://lit.lseptember.ru/index.php?year=1999&num=30> (дата обращения: 20.11.2017).
5. Осипова Э. Ф. Р. У. Эмерсон [Электронный ресурс] // История литературы США : в 5 т. / под ред. Я. Н. Засурского. М., 1999. Т. 2. URL: <http://american-lit.niv.ru/american-lit/istoriya-literatury-ssha-2/osipova-uoldo-emerson.htm> (дата обращения: 01.07.2017).
6. Бутырчик Г. М. Канцэпцыя *self*-у Б. Франкліна, Ф. Дугласа, Р. У. Эмерсана [Электронный ресурс] // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам : материалы V Междунар. конф., посвящ. 90-летию образования Белорус. гос. ун-та (Минск, 28 окт. 2011 г.) / редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]. Минск, 2011. URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/27404> (дата обращения: 30.06.2017).
7. Эмерсон Р., Торо Г. Эссе. Уолден, или жизнь в лесу. М. : Худож. лит., 1986.
8. Pritchett B. Emerson's «Self-Reliance» and the Ethics of Authenticity [Electronic resource]. URL: <https://partiallyexaminedlife.com/2014/09/26/emersons-self-reliance-and-the-ethics-of-authenticity/> (date of access: 20.11.2017).
9. Butler-Bowdon T. Ralph Waldo Emerson – Self-Reliance [Electronic resource]. URL: <http://www.butler-bowdon.com/ralph-waldo-emerson---self-reliance.html> (date of access: 20.11.2017).

References

1. Khaetskaya O. L. [Poetic style of R. W. Emerson's essay «Self-Reliance»]. In: *Teoreticheskie i metodologicheskie aspekty kommunikatsii* [Theoretical and methodological aspects of communication] : collect. of res. pap. Minsk, 2007. Issue 2. P. 140–149 (in Russ.).
2. Woodlief A. On Self-Reliance. URL: <https://archive.vcu.edu/english/engweb/eng372/selfaw.htm> (date of access: 21.11.2017).
3. Emerson R. Self-Reliance. URL: <http://www.emersoncentral.com/selfreliance.htm> (date of access: 18.03.2017).
4. Anastasiev N. A. [Two captains]. *Literatura* [Literature]. 1999. No. 30 (366). URL: <http://lit.lseptember.ru/index.php?year=1999&num=30> (date of access: 20.11.2017) (in Russ.).

5. Osipova E. F. [R. W. Emerson]. In: *Istoriya literatury SShA* [History of literature of the USA] : in 5 vols. Moscow, 1999. Vol. 2. URL: <http://american-lit.niv.ru/american-lit/istoriya-literatury-ssha-2/osipova-uoldo-emerson.htm> (date of access: 01.07.2017) (in Russ.).
6. Butyrchik H. M. [The concept of self- by B. Franklin, F. Douglas, R. W. Emerson]. In: *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya i professional'no orientirovannoe obuchenie inostrannym yazykam* [Cross-cultural communication and professionally oriented teaching of foreign languages] : mater. of the V Int. conf. devoted to the 90th anniv. of Belarus. State Univ. (Minsk, 28 Oct., 2011). Minsk, 2011. URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/27404> (date of access: 30.06.2017) (in Belarus.).
7. Emerson R., Thoreau H. [Essays. Walden; or Life in the Woods]. Moscow : Khudozh. lit., 1986 (in Russ.).
8. Pritchett B. Emerson's «Self-Reliance» and the Ethics of Authenticity. URL: <https://partiallyexaminedlife.com/2014/09/26/emersons-self-reliance-and-the-ethics-of-authenticity/> (date of access: 20.11.2017).
9. Butler-Bowdon T. Ralph Waldo Emerson – Self-Reliance. URL: <http://www.butler-bowdon.com/ralph-waldo-emerson---self-reliance.html> (date of access: 20.11.2017).

Статья поступила в редколлегию 28.09.2017.
Received by editorial board 28.09.2017.